

Письма П. В. Постникова
(конец XVII—начало XVIII в.)

Петр Васильевич Постников, живший на рубеже XVII и XVIII столетий, был первым «русским московским доктором»¹, получившим европейское образование. Его дед Тимофей Постников служил в Аптекарском приказе², отец — Василий Тимофеевич Постников долгое время служил в Посольском приказе: был русским посланником в разных государствах, около десяти лет служил вторым дьяком Посольского приказа³.

П. В. Постников окончил Славяно-греко-латинскую академию и по просьбе отца был послан Петром I в Италию, в Падуанский университет, для получения медицинского образования. Постников блестяще закончил университет и получил звание доктора и философа. Сохранился диплом, где высоко оценены достоинства Постникова и его успехи в науках⁴. Постников свободно владел французским и итальянским языками, хорошо знал греческий и латинский.

По окончании университета (1695—1696 гг.) Постников жил в Венеции, Париже, в Брюсселе и Лейдене, куда он поехал «для большего совершения в медицине».

¹ Д. В. Цветаев. Медики в Московской России и первый русский доктор. Варшава, 1896.

² Д. В. Цветаев. Указ. соч., стр. 23.

³ Д. Бантыш-Каменский. Словарь достопамятных людей русской земли в 5-ти частях, ч. IV. М., 1836, стр. 178—180.

⁴ Д. В. Цветаев. Указ. соч., стр. 55—60.

В 1697 г. Постников получил распоряжение прибыть в Вену и принять участие в работе Великого Посольства ⁵, находившегося в 1697—1698 гг. в Амстердаме, Гааге и Вене, возглавляемого послами Ф. Лефортом, Ф. Головиным и П. Возницыным. В составе волонтеров, сопровождавших посольство, был и Петр I (под именем Петра Михайлова) ⁶. В 1699 г. Постников был послан вместе с Возницыным в Карловичи на «турскую комиссию» в качестве секретаря посольства и переводчика. В 1701 г. он возвратился в Россию и был зачислен на службу в Аптекарский приказ с обязанностью выполнять поручения и Посольского приказа ⁷. В 1702 г. Постников был послан в Париж в качестве русского представителя при французском дворе, ему была обещана «верючая грамота», которая давала бы ему права посланника, но эта грамота, хотя и была изготовлена в июле 1702 года ⁸, в силу неизвестных причин не была отослана. Во Франции Постников пробыл до 1710 г., дальнейшие обстоятельства его жизни точно не известны.

Письма Постникова адресованы Петру I, Ф. Головину и П. Шафирову. Эти письма хранятся в ЦГАДА, всего в настоящее время выявлено 62 письма, примерно 250 л. Письма написаны поздней скорописью, разборчивым почерком, со знаками препинания (запяты, двоеточия, точки с запятой и точки, которые часто ставятся в конце абзаца), со знаками переноса слов и надстрочными знаками. Кроме ударения, в текстах Постникова обозначается пропуск *ъ* после согласных (в предлогах), иногда ставится знак при стечении согласных, отмечается также знак над начальной гласной слова, например: *ѣлѣи*, *ѣдѣино*, *ѣбезглавить*, *ѣсно*, *ѣ*; *в¹ полонѣ*, *в¹ городѣ*, *вс¹трѣчи*, *пас¹брѣтѣ* и др. Подобное написание является, по всей вероятности, отражением традиции печатных книг, что

⁵ Д. В. Цветаев. Указ. соч., стр. 29—30; Е. Ф. Шмурло. П. В. Постников. Несколько данных для его биографии. Юрьев, 1894, стр. 25—27.

⁶ Н. А. Бакланова. Великое посольство за границей в 1697—1698 гг. — «Петр Великий». Сб. статей под ред. А. И. Андреева, т. I. М.—Л., 1947, стр. 46—47.

⁷ Д. В. Цветаев. Указ. соч., стр. 60.

⁸ Эта грамота, написанная золотом, хранится в документах: ЦГАДА, ф. 93. Сношения России с Францией, 1702, № 1. Отправление во Францию дворянина Петра Постникова. . .

вполне естественно для такого образованного человека, каким был Постников.

Петру I адресованы письма: 12 июня 1695 г. и 18 октября 1695 г. из Венеции; 24 февраля 1696 г. из Парижа; 17 августа 1696 г. из Брюсселя; 15 декабря 1696 г. из Лейденской академии — ф. 9. Кабинет Петра Великого, II отделение, кн. 8, л. 1010—1011 об., 1014—1014 об., 1016—1017 об. В тех же материалах есть еще одно письмо Постникова к Петру I из Амстердама 15 октября (Там же, л. 1004—1005)⁹.

Ф. А. Головину адресованы письма из Франции 1702, 1703, 1704, 1706 гг.; 15 декабря 1702 г. из Лондона, 29 января 1703 г. из Гааги, остальные — из Парижа — ф. 93. Сношения России с Францией, 1702, № 1. Отправление во Францию дворянина Петра Постникова для бытия там в должности посланнической. . . тут же и письма его, вместо реляций к боярину Головину, л. 1—2 об., л. 11—12 об.; 1703, № 2. Письма (вместо реляций) с приложениями к боярину Головину от находившегося в Париже дворянина Петра Постникова, л. 1—55; 1704, № 2. Письма (вместо реляций) с приложениями к боярину Головину от находившегося в Париже дворянина Петра Постникова, л. 1—48; 1706, № 4. Письма к боярину Головину от находившегося в Париже дворянина Петра Постникова, л. 1—5. Головину же, по всей вероятности, адресовано письмо, написанное 13 января 1699 г.¹⁰ — ф. 375. Исторические сочинения, № 28, л. 2—3.

П. П. Шафирову написаны письма из Парижа 1707 и 1708 гг. — ф. 93, 1707, № 2. Письма к тайному секретарю Шафирову от находившегося в Париже дворянина Петра Постникова, л. 1—3; ф. 93, 1708, № 1. Письма

⁹ Год в этом письме не помечен, но, судя по содержанию (отклики на взятие Азова русскими войсками весной 1696 г.), оно написано в том же году. Возможно, что год и был указан в письме, но не сохранился, поскольку можно отметить и в других письмах ухудшение состояния данных документов по сравнению с текстами, опубликованными ранее (например, утрачены некоторые строки л. 1016, 1017, 1017 об. и др.).

¹⁰ Головин обещал не задерживать Постникова на дипломатической службе и отпустить его для занятий наукой (Е. Ф. Шмурло. Указ. соч., стр. 37). В данном же письме Постников просит о разрешении поехать в Амстердам «великия ради нужды . . . нашкамъ».

к тайному секретарю Шафирову от находившегося в Париже дворянина Петра Постникова, л. 1—6¹¹.

Письма Постникова не раз привлекали внимание исследователей-историков, большая часть этих писем издана в конце прошлого—начале нашего века И. А. Бычковым и Е. Ф. Шмурло¹². Характер издания данных текстов ограничивает возможность их лингвистического изучения. В обоих отмеченных изданиях не сохраняются пунктуация и словоделение оригинала, не передаются выносные буквы, в конце слов добавляются *ъ* и *ь*, после согласных в предлогах — *ъ* и т. д. В текстах, изданных И. А. Бычковым, раскрыты написания под титлами. Шмурло в примечании к изданию текстов указывает, что «у Постникова весьма обыкповенны ударения», но отмечает, что сохранены они в тех случаях, когда «это может ознакомить с произношением самого автора»¹³. В изданных текстах ударение указано лишь в единичных словах, основной же материал, очень ценный во всем своем объеме, остается вне поля зрения читателя, что, естественно, не может удовлетворить исследователя, обращающегося к этим текстам.

Из шестидесяти двух писем, имеющих в нашем распоряжении, пять опубликовано И. А. Бычковым, пятьдесят пять писем — Шмурло, некоторые письма полностью, некоторые отдельными частями. Два письма из пятидесяти пяти, опубликованных Шмурло, напечатаны также А. Ф. Бычковым в «Письмах и бумагах императора Петра Великого»¹⁴. Не были опубликованы два письма: 13 января 1699 г. — ЦГАДА, ф. 375, № 28, л. 2—3; 15 октября 1696 г. — ЦГАДА, ф. 9, отд. II, кн. 8, л. 1004—1005 об.¹⁵.

В переписке Постникова, первого русского доктора, философа и дипломата, получила отражение его деятель-

¹¹ В дальнейшем при цитировании материала указываем номер листа в письмах к Петру I и год и номер листа в письмах к Головину и Шафирову.

¹² И. А. Бычков. Письма доктора П. В. Постникова к Петру Великому за 1695—1696 гг. — ЧОИДР, 1911, кн. 4, стр. 43—51; Е. Ф. Шмурло. Указ. соч., стр. 82—153.

¹³ Е. Ф. Шмурло. Указ. соч., стр. 82. Примеч.

¹⁴ Письма и бумаги императора Петра Великого, т. II. СПб., 1889, стр. 382, 400—402. — Передача текста в основном не отличается от ранее указанных изданий.

¹⁵ Письмо 15 окт. 1696 г. дано в приложении. Письмо 13 янв. 1699 г. частично опубликовано; см.: «Исследования источников по истории русского языка и письменности». М., 1966, стр. 112.

ность в «иноземских государствах». Находясь за границей, Постников обнаружил широкую осведомленность в вопросах европейской политики. В письмах Петру I (1695—1696 гг.) он сообщал о текущих событиях внутренней и внешней жизни тех стран, где находился, иногда писал об откликах на события в России, например о победе русских под Азовом, иногда пытался анализировать происходящие события, интересовался также научными открытиями. О характере деятельности Постникова можно судить по донесению, написанному 13 января 1699 г. «в¹ станѣ под Карловичами»: Я холонѣ вѣшь недѣвнѣ провѣдалъ ѿ нѣкоторомъ | INSTRUMENTE, единымъ французомъ изобрѣтениомъ, | котрымъ мощно кости великія старыхъ быковъ | в¹ полчаса такъ смягчѣти, что двѣма пѣрстами | в¹ тончайшій изотрѣтся прахъ бныя кости, | ... незнаю аще донесено вѣшемъ величествію ѿ | единой пѣшечке невеликой, из¹ которой стреляютъ воздѣхомъ, без¹ пороха, и без¹ звѣка, Я холонѣ | вѣшь прошедшій весны ѣхавъ из¹ Вѣны в¹ Галандію | видѣлъ такой INSTRUMENTъ в¹ городе немецкомъ | Нѣрѣмбергъ ... естъ ли в¹ Паріжю найдѣ книги с¹ новыми инвѣндіями артилерій, воинскихъ дѣлъ, и морскихъ | привезѣ к¹ вѣшемъ величествію, и что ѣгодно | вѣшемъ величествію бѣдетъ в¹ тѣхъ, книгахъ, Я | холонѣ вѣшь предложѣ с¹ французскаго языка на | славѣнскій (1699, л. 3)¹⁶.

В письмах из Парижа, адресованных Головину и Шафирову, Постников пишет о своем трудном положении при французском дворе без «верющей» грамоты, о своих нуждах, о выполнении им различных поручений (это, в основном, письма 1703 г.): ... немощно мнѣ, ѿбѣвѣть дѣло | повелѣнное егѣ величествіемъ, при дворѣ | королѣ французскаго, неимѣя грамматы || вѣрющія при мнѣ, ниинѣго яковаго достовѣрнаго | признака... (1703, л. 3, 3 об.); ... и нижайши прошѣ вѣшо велможность неоставить | менѣ в¹ неразличномъ состоянїи, сѣсть в¹ семь, | котрое по просту называется ни тѣды,

¹⁶ В цитируемых материалах сохранено словоделение оригинала.

ни сюды: | без¹ грамматы вѣрющія что мнѣ дѣлат...
(Там же, л. 28).

О своей жизни в Париже Постников пишет: ... сѣлѹ
бѣ трѣбно прожитѣ здѣ толкѹ тысящею рѣблѣвъ, мнѣ
и половиною возможно прожитѣ, ежелибѣ | я жилѣ по
философски, сїесть как хотѣль, но | двѣрное и политї-
ческое житїѣ взыскѣеть доволнѣныхъ днѣгъ, котѣрымъ дол-
женъ я ннѣ житѣ... (Там же, л. 36 об.); в одном из по-
следних писем он сообщает: Из¹ Парїжю 3 апрѣля
1708 г.: Блговолїте принїять такїя новїны, какїя | могѣ
вѣдать, возмогѣ бы я и лѣтшїя вывѣдать, но по мно-
гомѣ моемѣ слошастїю | пешкомѣ брожю, трѣднѹ и не-
пригожѹ в¹ дѣмы | гдѣ послѣвъ, и посланникѹвъ,
и прѣчихъ нарѣчитѣхъ людѣй без¹ корѣты входїть,
естѣли | бы имѣль я маленкой екипажѣ, чаю нештался
бы я предъ ннѣми в¹ сошбщенїи, но внѣ многихъ, и под-
линныхъ мнѣ ннѣ недокорѣтъ стало... (1708, л. 4).

В письмах из Франции к Головину и Шафирову
как правило имеется обзор происшедших за последнее
время политических событий. Здесь сообщается о самых
разнообразных фактах. Постников пишет о внутренней
жизни французского двора, например: в¹ прошедшихъ
днѣхъ мадама бѣргѣнская выкинѣла, | и мѣжъ ея гднѣ
дѣкъ бѣргѣнскои в¹ дрѣгїй днѣ пятдесятинагѹ прѣзд-
ника поѣдет в¹ Германию войски | комендоватѣ. здѣшний
двѣрь на трї ндлї возмет | крѣчїнное платїе по архи-
дѣкесе, дщери цѣсаря. | (1703, л. 16). Иногда он сооб-
щает о последних происшествиях: ... превелїкїя | бѣ
бѣри бѣвшїя на морехъ англїнскомѣ, и галанскомѣ | мно-
гїя шбїтки принеслї, и многїя шт нїхъ караблї про-
пѣли, и шбезмаштїлися... (Там же, л. 55).

Большое внимание Постников уделяет вопросам внеш-
ней политики, например: ... здѣшний двѣрь сердїть
на короля полскаго, | и хвалѣ швѣда, досаждѣеть емѣ,
чаю за тѣ | что прѣжде корѣль полской войски шбѣщѣль |
Францїи, и послѣ штдалъ ихъ цѣсарю. | (Там же, л. 21);
... на сїхъ днѣхъ разгласїся здѣ, что портѣгалской
корѣль | встѣпїль в¹ союзъ с¹ цѣсаремъ, Англиєю, и Га-
ландїєю прѣтивъ Францїи... (Там же, л. 29 об.);

... король англиской просится к королю французского, быть в поле во Фландрий нынешнего года инкогнитомъ (1708, л. 5). ... Писано в крантахъ было, что вицеадмиралъ шведской Нюмерсъ зажегши своё сѣдно, возлѣтѣ на воздѣхъ. (1704. л. 42 об.)

В Париже Постникову приходилось выполнять многие поручения, об одном из них он пишет: ... изволите писать ... Скажомъ егѡ величества, что бы прислать к вамъ, призвавъ в слѣжбѣ егѡ величества добрыхъ, и искѣсныхъ двѣхъ падесять лекарей ... сегѡ лѣта не мощно ихъ послатъ отсюда, понеже жѣ послѣдняя флѡта галанская нынѣ чаю починаеть управлять пѣть свой кгородѣ Архангелскомѣ, а сѣхймъ пѣтемъ имъ вхать к намъ многоиздивително... (1703, л. 32, 32 об.)

Некоторые исследователи, писавшие о Постникове, высказывали мнение, что Постников-врач, получивший образование в Падуе, и Постников-дипломат, автор писем из Франции 1702—1708 гг. к Головину и Шафирову, — разные лица¹⁷. Эта точка зрения аргументировалась следующими доводами: в письмах из Франции Постников называет себя дворянином, а не доктором; в своих письмах он описывает лишь политические события, не касаясь вопросов науки и медицины. Эти доказательства опровергнуты в работе Шмурло¹⁸. Он отмечает, что в Париж Постников был послан как дипломат, поэтому, естественно, что он не называет себя ни доктором, ни философом и не касается в своих письмах вопросов науки, а пишет лишь о тех делах, о которых он был обязан сообщать в Россию как русский представитель при французском дворе. Это мнение подтверждает и тот факт, что Постников в одном из своих писем из Парижа 16 июля 1704 г. пишет: Изволите вѣдать вы | что егда былъ я в послѣднѣя поры в Венеци и имѣлъ | намѣреніе сѣздить в Римъ, отвращенъ я былъ от сегѡ || моего намѣренія скажомъ егѡ величества, который | повелѣ-

¹⁷ В. М. Рихтер. История медицины в России, ч. II. М., 1820, стр. 321—328.

¹⁸ Е. Ф. Шмурло. Указ. соч., стр. 75—78. — Эту же точку зрения поддерживает А. Ф. Бычков. См.: Письма и бумаги императора Петра Великого, т. II. СПб., 1889, стр. 383.

вѣль мнѣ бѣть при договорѣхъ Карловическихъ | (1704, л. 41, 41 об.).

Данные факты дают основание считать, что Постников-дипломат, живший в Париже, принимал участие в переговорах с Турцией в Карловицах. Материалы дают возможность также установить, что в этих переговорах участвовал Постников, кончавший Падуанский университет, автор писем Петру I. Следовательно, Постников-дипломат и Постников — доктор и философ — это одно лицо. Доказательством могут также являться почерк и общая манера письма обеих групп документов: писем к Петру I 1695—1696 гг. и писем из Франции 1702—1708 гг. Вопрос об особенностях письма данных документов рассматривался выше.

Возможно, к суждению о том, что эти письма могут принадлежать разным лицам, и не следовало бы возвращаться, если бы эта точка зрения не получила отражения в современных документах. Так, в именном указателе к Путеводителю ЦГАДА различаются: Постников П. — доктор и Постников П. В. — русский посол во Франции 1702—1710 гг.¹⁹

В настоящей статье письма Постникова рассматриваются как источник для изучения русского языка конца XVII—начала XVIII в. и особенно русской акцентологии, поскольку характерной особенностью этих материалов является то, что они представляют собой тексты, акцентованные сплошь.

Среди различных документов конца XVII—начала XVIII в. можно отметить и другие акцентованные тексты, но как правило акцентованы они со значительными пропусками. Так, например, в письмах к Меньшикову Романа Брюса и других представлены подобные тексты²⁰, их можно найти и в других аналогичных документах²¹.

¹⁹ См.: Путеводитель Центрального государственного архива древних актов, ч. I. М., 1946, стр. 331.

²⁰ ЦГАДА, ф. 199, Портфели Миллера, № 243, ч. 2, № 1. Подлинные письма с приложением от генерала Романа Брюса к князю Меньшикову, 1704—1706 г.; Разные письма князю Меньшикову, 1703—1706 г.; Письма барона фон Гизена к князю Меньшикову, 1706 г.

²¹ ЦГАДА, Госархив, ф. 11, ед. хр. 1, ч. I. Семейные бумаги, грамоты, родословная рода Мусиных-Пушкиных и в особенности Ивана Алексеевича и Платона Мусиных-Пушкиных 1626—1740 годов.

Среди этих материалов можно отметить письма о строительстве Петербурга, верфей, кораблей, дома для А. Д. Меншикова, сообщения о набегах шведов, многочисленные просьбы о жаловании и др. Но эти документы написаны разными лицами, иногда неизвестно, кто писал — сам автор или писец, часто мы ничего не знаем ни об авторе, ни о писце, все это до известной степени снижает ценность данных материалов для лингвистического исследования. Письма Постникова занимают среди подобных материалов особое место, так как нам хорошо известен автор, его социальная принадлежность, образование, а также время и обстоятельства написания большинства данных писем.

Как уже отмечалось, рассматриваемые материалы представляют собой сплошь акцентованные тексты. Пропуски ударения единичны и чаще всего в словах с выносными буквами. Очевидно, поставив над словом знак выносной буквы, Постников мог пропустить ударение. Случаи постановки двух ударений в слове очень редки, как правило они могут встречаться в сложных словах, например в именах собственных типа: Кóпен'гагенъ, в¹ Шліселбѹрге (1703, л. 36), что вполне могло соответствовать произношению этих слов без редукции гласного. Случаи исправления ударения единичны, например: в слове *войскомъ* ударение зачеркнуто на последнем слоге и поставлено на первом (л. 1018), в слове *министрахъ* ударение зачеркнуто на первом слоге и поставлено на втором (1707, л. 1). Знак ударения, по всей вероятности, не был нужен Постникову для различения или уточнения смысла слова, поскольку он может обозначать ударения и в односложных словах, и в предлогах. Однако вопрос о постановке ударения на некоторых предлогах типа *вѹ, на́д, на́* и об отсутствии знака ударения на союзах и других служебных словах может быть связан в данных текстах и с особенностями словоделения, ср., например, написания типа *длѣтого, понѣже, ѣст'ли, сѣсть, прѣнцѣжа* и др. Эти вопросы требуют дальнейшего изучения.

Трудно также сказать, насколько точно представленные ударения соответствуют живому произношению и насколько они навеяны книжной традицией, эти вопросы также нуждаются в специальном исследовании.

Система письма с последовательной расстановкой ударения является, очевидно, индивидуальной особенностью

Постникова. В этом убеждает сравнение его писем с аналогичными письмами Григория Волкова, находившегося при французском дворе в 1711 г.²² Письма Волкова также написаны поздней скорописью, но по сравнению с текстами Постникова почерк их менее разборчив, знаки препинания и надстрочные знаки (знак над начальной гласной слов, ударение) отмечаются в единичных случаях, на одних страницах их больше, на других нет совсем. Некоторая часть документов Г. Волкова написана шифрованным письмом, в деле есть переводы этой части писем, сделанные, видимо, профессиональными переводчиками Посольского приказа. Эта часть материалов написана четким, почти уставным письмом, ударения и в этих текстах отмечены также несистематически, хотя несколько чаще, чем в письмах, написанных самим Волковым.

Изучение писем Постникова может дать материал для исследования многих вопросов акцентологии. Остановимся несколько подробнее на рассмотрении только некоторых фактов, которые могут быть извлечены из данных текстов.

Так, рассмотрим ударение: в формах словоизменения (существительные, глаголы, причастия), в определенных словообразовательных типах (существительные, глаголы), в иноязычных словах. Там, где материал дает возможность, приведены факты ударения неподвижного, подвижного, дублетного.

1. Ударения в формах словоизменения

В парадигме склонения существительных

Неподвижное ударение: договóръ (1704, л. 43 об.; 1703, л. 34), договóра (род. ед., 1704, л. 9, 36 об.; 1703, л. 36), к¹ договóръ (1704, л. 24; 1703, л. 42 об.), в¹ договóре(ѣ) (1703, л. 49, 54 об.), ѿ договóръѣ (1703, л. 49), договóры (1703, л. 1 об.), прѣ договóръѣхъ (1704, л. 41 об.);

новинá (1703, л. 35 об., 42 об., 47 об.), новинѣ (1703, л. 31 об.), новинѣ (им.-вин. мн., 1703, л. 49 об., 6 об.; л. 1014, 1016), новинáми (1703, л. 6; л. 1011), ѿ новинáхъ (1703, л. 17);

²² ЦГАДА, ф. 93, 1711, № 3. Письма (вместо реляций) с приложениями к канцлеру графу Головкину от находившегося при французском дворе секретаря Григорья Волкова.

войска (род. ед., 1704, л. 2), войсцумъ (1703, л. 1 об., 2, 47 об.), с¹ . . . войскомъ (1703, л. 42 об.), с¹ войскимъ (1703, л. 41 об.), войски (им.-вин. мн., 1704, л. 2, 23, 24, 26 об., 40, 42, 43, 43 об., 44 об., 48 об.; 1703, л. 12, 16, 27, 31 об.; 1706, л. 4, 4 об.), войска (им. мн., 1703, л. 7), с¹ войскими (1704, л. 1, 2, 26 об., 28 об.; 1703, л. 41, 55; 1706, л. 5), войсками (1706, л. 5), с¹ войски (1704, л. 1 об., 43, 44, 45; 1703, л. 35 об.; 1706, л. 5, 5 об.), во многихъ войскахъ (1704, л. 46; 1703, л. 53 об.), при войскахъ (1703, л. 40).

По ударению двух-трех форм в некоторых случаях можно судить об ударении всей парадигмы. Так, неподвижное ударение представлено в именах *кровь*, *бунт*, *лекарь*: в¹ крови (л. 1012), в¹ кровехъ (л. 1004)²³;

бѣнты (им.-вин. мн., 1703, л. 43 об., 53; 1704, л. 22, 18 об.), бѣнтовъ (1704, л. 20);

лѣкарей (1703, л. 32), лѣкаремъ (дат. мн. 1703, л. 32, 36), лѣкарями (1703, л. 34).

Подвижное ударение: к¹ городѣ (1703, л. 32 об., 34, 36), города (им. мн., 1703, л. 5, 7 об., 14 об.), городѡвъ (л. 1011; 1704, л. 39), городѡмъ (1703, л. 2);

в¹ . . . крѣности (1703, л. 31, 32 об.), крѣностей (1703, л. 44 об.), крѣностеймй (1703, л. 44);

вѣщи (1703, л. 34 об.), вѣщей (1704, л. 6 об., 28 об.; 1703, л. 43), вѣщемъ (1703, л. 33), ѡ вѣщехъ (1703, л. 25);

дѣламъ (1703, л. 7; 1706, л. 2 об.), дѣломъ (1703, л. 21), ѡ (в¹) дѣлехъ (1704, л. 13, 17 об.; 1706, л. 5 об.).

В письмах Постникова получило широкое отражение ударение в имени собственном *Москва* (во всех падежах на флексии, кроме дательного, где ударение последовательно на основе): с¹ Москвы (1703, л. 27 об.; 1704, л. 7, 8, 31 об.), Москвѣ (1703, л. 52 об.), в¹ Москвѣ (1703, л. 6, 14 об., 15 об., 18 об., 19, 25, 29, 32, 34, 50 об., 52 об.; 1704, л. 4 об., 11 об., 29 об.), но — к¹ Москвѣ(е) (1703, л. 14 об., 21, 21 об., 26 об., 42, 46, 43; 1704, л. 22 об., 29 об., 41 об., 46 об., 48 об.; 1703, л. 1, 1 об., 22, 30 об., 32 об., 34, 36, 40, 40 об., 48, 49, 49 об., 50; 1704, л. 6, 8, 11 об., 41 об.).

²³ фарабна тсрѣцкаго . . . потошляеть . . . в¹ кровехъ побѣднѣтелныхъ (л. 1004).

Дублетное ударение: бѣнтѡвщѣи (1704, л. 18 об., 29, 44; 1703, л. 27, 38 об.), бѣнтѡвщѣиѡвъ (1704, л. 9, 24; 1703, л. 41 об.), бѣнтѡвщѣиѡми (1704, л. 1 об., 20 об.; 1703, л. 48), бѣнтѡвщѣиѡми (1706, л. 5);

рѡспѣсь (1703, л. 2 об.; 1704, л. 2 об.), по рѡспѣсьѡмъ (1703, л. 31, 38 об.), по рѡспѣсьѡмъ (1703, л. 29, 55 об.; 1704, л. 2 об.), в¹ моѣхъ рѡспѣсьѡхъ (1704, л. 4), в¹ моѣхъ рѡспѣсьѡхъ (1704, л. 7);

нѣдрѣгъ (1703, л. 33), нѣдрѣги (л. 1004 об.), с¹ ... нѣдрѣгами (л. 1016 об.);

рѡзѣмъ (1704, л. 46 об.), рѡзѣма (1704, л. 30), рѡзѣмѣ (1704, л. 52 об.), рѡзѣмъ (1704, л. 46.).

В аналогичных бессуффиксных именах от глагольных основ в рассматриваемых материалах преобладает ударение на основе: пристѣп, признѡк и др. (материал приведен ниже).

Ударение в глагольных и причастных формах

Неподвижное ударение: принѣдѣть (1703, л. 5, 24 об., 31 об.), принѣдѣлъ (1704, л. 8 об.), принѣдѣть (1704, л. 24, 26), принѣдѣтъ (1704, л. 37 об.), принѣдѣдѣнь (1703, л. 12, 18 об.), принѣдѣдена (1704, л. 27), принѣдѣдѣны (1703, л. 17 об., 43; 1704, л. 29);

ѣвѣдомѣть (1703, л. 74), ѣвѣдомѣнь (1703, л. 24, 26, 33, 35 об.), ѣвѣдомѣны (1703, л. 31 об.).

Подвижное ударение: вѣзѡ (1704, л. 42 об.), вѣзѣны (1704, л. 42 об., 47), вѣзѣна (1704, л. 37 об., 47), невѣзѣна (1704, л. 37, 39 об.), вѣзѣными (1704, л. 48).

Дублетное ударение: прѣсланнѣй (1703, л. 6), прѣсланнѣи (1703, л. 27, 29, 31, 38 об.), прѣсланнѣю (1703, л. 34), прѣсланѣ (1703, л. 9, 28), прѣслано (1703, л. 10 об.), прѣсланы (1703, л. 10 об.), прѣслана (1703, л. 25), прѣслана (1703, л. 32).

Можно привести также факты дублетных ударений: дѣржѣть (1703, л. 43 об.), дѣржѣтъ (л. 1004 об., 1010 об.); поѡалѣ (1704, л. 3 об., 24), поѡалѣ (1703, л. 15 об.).

2. Ударение в отдельных словообразовательных типах

В именах бессуффиксных от глагольных основ ударение как правило на основе: пристѣиѣ (л. 1011), пристѣпомъ (1704, л. 28 об., 45), по... пристѣпѣхъ (1703, л. 35 об.); признака (1703, л. 3 об.), признаки (1704, л. 32); на въздѣхъ (1703, л. 33; 1704, л. 42 об.); доводъ (1704, л. 36), доводами (1704, л. 38), ср.: договѣр (материал приведен выше).

Имена с суфф. *-анин* представлены с ударением на слоге, предшествующем суффиксу: ср., москвѣтянинъ (1704, л. 29 об.), москвѣтянинѣмъ (дат. мн., 1704, л. 34 об.); над погѣнянинѣмъ тѣркомъ (л. 1017 об.); рѣмлянинѣми (л. 1004 об.)²⁴.

В отвлеченных именах с суффиксом *-ство* ударение на окончании: с'вѣрхъ дохтурствѣ (л. 1005), врачествѣ (род. ед., л. 1016 об.), во врачествѣ (л. 1005)²⁵.

Определенный тип ударения представлен и в глаголах, образованных от иноязычных основ, с суффиксом *-овать*: апелловѣть (1704, л. 14), апелловѣли (1704, л. 31, 35); бомбардѣють (1704, л. 40, 35 об.), бомбардовѣли (1704, л. 40); капитѣловѣли (1704, л. 28 об.); рекламѣвать (1704, л. 13 об.) и др.

3. Ударение в иноязычных именах

В именах данной группы широко представлены дублетные ударения: полѣтика (1703, л. 33; 1706, л. 5), полѣтикою (л. 1010 об.), полѣтики (род. ед., л. 1004 об.), полѣтикою (л. 1011 об., 1014 об.), полѣтикъ (род. мн., л. 1014); репѣблика (л. 1018), репѣблики (род. ед., 1704,

²⁴ Ср. данные некоторых печатных книг: егѣптѣны, іерсѣлѣмѣлянинѣ (ИРЯЗ, № 22. Пролог, декабрь—февраль, конца XVII в., л. 412, 412 об.); содѣмлянѣ (ИРЯЗ, № 12. Апостол, М., 1671, л. 150). В большинстве подобных случаев ударение производного слова совпадает с ударением производящего.

²⁵ Ср. в печатных книгах аналогичное ударение в имени существительном с тем же суффиксом, но от основы прилагательного: сѣровствѣ (ИРЯЗ, № 9. Евангелие учительное. М., 1662, л. 218 об., 281 об.), сѣровствѣмъ (ИРЯЗ, № 18. Маргарит Иоанна Златоустаго, М., 1698, л. 187) и также с ударением на основе: сѣровствѣс (ИРЯЗ, № 43. Пролог, сент.—ноябрь, Вильна, 1790—1791, л. 18; перепеч. с изд. М., 1643).

л. 44 об.), репѣблѣкъ (род. мн., л. 1004); вѣрвара (род. ед., л. 1004), варвѣрѣвъ (л. 1011); пѣспортъ (1703, л. 1 об., 1708, л. 6), с¹ пѣспортѣмъ (1704, л. 34), пѣспорты (1704, л. 13 об.), двѣ пѣспорты (1704, л. 13), пѣспортѣвъ (1704, л. 25); с¹ харѣктерѣмъ (1706, л. 1), но чаще — харѣктеръ (1703, л. 9 об., 53), бѣз¹ харѣктерѣ (1703, л. 19 об.).

В иноязычных словах можно отметить также следующие ударения: филѣсѣфѣвъ (л. 1017), врачѣфилѣсѣфъ (л. 1005); астрѣлѣгѣми (1703, л. 39); нѣ транспортѣ (1703, л. 34 об.), с¹ транспортѣ (1703, л. 3 об., 4), бѣз¹ транспортѣ (1703, л. 55 об.); парламѣнтъ (л. 1004 об., 1010; 1703, л. 1 об.), парламѣнта (род. ед., л. 1010 об.), парламѣнтѣ (л. 1010), в¹ . . . парламѣнтѣ (1704, л. 24 об.), вѣ всѣхъ парламѣнтахъ (1704, л. 24 об.) и т. д.

Материалы рассматриваемых писем в некоторых случаях позволяют судить об ударении целой группы однокоренных слов: хѣрѣрги (1704, л. 17), хѣрѣргѣвъ (1703, л. 50, 52, 53 и др.), хѣрѣргѣмъ (дат. мн., 1703, л. 52), хѣрѣргѣю (1703, л. 50 об.), но — оперѣци хѣрѣргѣискѣ (1703, л. 50 об., 53 об.).

Нельзя не отметить и другие языковые особенности писем Постникова, которые определяются его высокой общей культурой, а также зависят от содержания писем и их адресата. Письма Петру I (1695—1696) представляют язык дипломатических документов, касающихся тех или иных событий, со всеми необходимыми признаками уважения к адресату. Письма из Франции 1702—1708 гг., адресованные Головину и Шафирову, хотя и имеют характер официальных донесений, содержат наряду с изложением событий международной и внутренней жизни, описание и бытовых вопросов (материал приведен выше).

Естественно, что язык этих писем представляет до некоторой степени элементы разговорной речи, хотя они и написаны в общем литературном языке конца XVII—начала XVIII в. К элементам разговорным можно отнести употребление в письмах пословиц и выражений: «вѣкъ служит, вѣкъ тѣжитъ» (1703, л. 13); «ни тѣды, ни сѣды» (1703, л. 28); «ненѣдетъ ли косѣ нѣ камѣнь» (1708, л. 6); «торгѣють в¹ потѣй» и «торгѣють тѣйнѣ» (1704, л. 29 об.) и др.

Морфологические и синтаксические особенности языка данных текстов нуждаются в специальном исследовании.

Можно назвать лишь некоторые черты, заметные и при первом знакомстве с текстами. Так, можно отметить ряд архаических морфологических форм, встречающихся преимущественно в письмах к Петру I, что может являться приметой более торжественного стиля: формы им. мн. мона́рси (л. 1017 об.), мона́рхи (л. 1004); ка́блицы (л. 1010 об.); очеса́ (л. 1004); форма прошедшего времени глагола: мо́гль бы (л. 1010 об.), но подобные факты единичны. Интересной морфологической чертой данных материалов является употребление глаголов, образованных от иноязычных основ с суфф. *-овать*, позднее известных в русском языке с суфф. *-ировать*: апелова́ть, апелова́ли перед совѣтъ (1704, л. 14, 31, 35); капитулова́ли (1704, л. 28 об.); бомбардѣють, бомбардова́ли (1704, л. 43 об., 40, 42 об.); рекламова́ть (1704, л. 13 об.); ср.: фортификава́нный (город) (1704, л. 39 об.). О том, что эти образования имеют не случайный характер, свидетельствует и пример из других аналогичных материалов: проектова́нный союзъ (1711, л. 28)²⁶. Можно отметить и некоторые особенности образования прилагательных, например *европский*: по еѳропскомѣ ѡбычаю (1703, л. 34 об.); еѳропскими гсдрьствами (1703, л. 54); *хирургийский*: опера́ци хѳрѳргѣйска́я (1703, л. 40 об., 53 об.); *республичный*: републічній го́родъ (1703, л. 30); *иноземский*: лекаремъ инозѣмскимъ (1703, л. 32); *дворный* в значении «придворный»: двѳрное и политѣческое житѣе ... (1703, л. 36 об.); *посланничий*, *резидентов*: съ характеромъ ѡн посланничѣмъ ѡн ѡ резидѣнтовымъ ... (1706, л. 1) и др. В современном языке аналогичные прилагательные образованы или от других основ, или при помощи иных суффиксов: европейский, хирургический, шоземный, придворный; притяжательные прилагательные чаще заменяются родительным падежом, обозначающим принадлежность. Можно назвать и некоторые примеры образования и употребления отвлеченных имен существительных с суффиксом *-ость*: *готовость* (ср. современное *готовность*): в¹ гото́вости ѡже давиѡ (1706, л. 4); *медленность* (современное *медлительность*): по звыча́пой ме́дленности герма́нцѡвъ (1706, л. 5); *великость* (современное *величина*, о размере): незна́ли велико́сть сегѡ го́рода (1706, л. 4 об.) и др.

²⁶ Материалы Г. Волкова, см. сноску 22.

Обращает на себя внимание параллельное употребление некоторых шпозычных слов, например *дука* и *дук*: дѣка савойскій, с' савойскимъ дѣкою (л. 1011 об.), дѣке савойскомѣ (1704, л. 8 об.), дѣке орлеанскомѣ (1703, л. 37 об.), дѣкъ савойскій (л. 1011 об.) и под.

Существительное *флота* в данных текстах — женского рода: флѣта галанская (1703, л. 32 об.), флѣты (род. ед., 1704, л. 28), флѣтъ галанскихъ (1704, л. 17 об.), подобные примеры многочисленны.

Из синтаксических черт можно отметить оборот с отрицательным местоимением без повторения отрицания при глаголе или причастии: ...никако хотѣлъ склонитися (1704, л. 27); ...никогѣ нивчѣтѣ стѣвять (1704, л. 44 об.); ...никогда в' прошедшя войны бывшагѣ (1703, л. 14 об.); ...ниеднаго полчиль ѿт пегѣ ѿтвѣта... (1703, л. 24 об.); ...никакъ роищѣ (1706, л. 3); никогда бѣдѣ лгачѣ (1703, л. 35). Подобных примеров в текстах много.

В заключение необходимо еще раз отметить, что письма Постникова представляют наиболее интересный материал для изучения системы ударения русского языка конца XVII—начала XVIII в. Значительный материал эти тексты могут дать и для суждения о морфологии и синтаксисе данного времени, но для исследования этих вопросов можно привлечь и многие другие рукописные материалы, исследователь-акцентолог не часто может располагать несколькими десятками страниц сплошь акцентованного рукописного текста, поэтому и указывается особая ценность данных материалов для изучения акцентной системы русского языка.

Приложение

Неопубликованное письмо Постникова из Амстердама 15 октября [1696 г.]

| л. 1004 | Пресвѣтлѣйшій, ѥ присноцаѣтѣстѣйшій востѣка, | ѥ сѣвера повелителю, непобѣдимѣйшій монарха, | толикихъ рѣди славпохвалѣмыхъ тѣмфѣвъ | надъ Азією во

всей Еврѡпе чудесно δ дивляемый, | всеюже подсолнеч-
ною, безсмертноу ω тдавая | мой возпоміновенію, и гсдру
мой препре | милосерднѣйшій. |

Из Амстрадама въ Еї де ω ктября.

Нѣ въ которое мнѡ прошедшихъ вѣкѡвъ время все
хрїстіанство, | или пачерещѣ все монархи, и принцы
еврѡпскія толикѡ | многообразнѣйшій ω братили свой
очесѣ, якѡ въ прошломъ | и нѣшнемъ годѣхъ, на едва
слышанное, и престокозпѡр | ное двѣхъ крѣпостей взятѣ.
 ω т самой натѣры, и ω т математическаго художества
селѡ δ крѣпленныхъ: Азѡва сирѣчь | под щастливѣй-
шимъ, и храбрѣйшимъ полководителствомъ | вшего свѣщен-
наго величества, и Намѣра во Фландріи под | много-
искуснымъ δ правленіемъ короля англискаго Гѣхїелма. |
Но кромѣ всякаго смнѣнія Еврѡпа болши дивится
предолѣ | нію крѣпости азѡвскія, неже намѣрскія, для-
того что | сѣ русійскими толкѡ войсками вше свѣщенное
величествіе | избѡлилѣ такѡ чрезсілю такѡ же пре-
славнѡ взятѣ Азѡвъ | изъ варваромаометанскихъ чело-
стей: и болшимъ наполе | нна веселіемъ, понеже силнѣй-
шая рѣка вшего црѣскаго величества извегаеть бѣнаго
фараона тѣрецаго, врага всегѡ | хрїстіанства, и потоп-
ляетъ егѡ въ кровехъ побѣдителей. | созидаѣ свой
трѣмфы монаршескія над погібелми сегѡ ди | конейство-
наго варвара. ω тнюдѣже и я послѣднѣйшій | холѡвъ и
воспитѡмецъ вшего пресвѣтлоцрѣскаго величе | ствія ω т
всегѡ моего вѣрнорѣбскаго сердца ω брѣдовался ω сїхъ |
внїхъ слѣвнѣйшихъ побѣдахъ, которыя предпоставляють |
 δ дивленію всегѡ свѣта вшею аугѣстѣйшю ω собѣ болши, |
неже самая вша корона. и послѣдствію δ мнѣ колес-
ницѣ | 1004 об. | трѣмфалнѡ носимой тебе монархѣ и
побѣдителя въ [цар] | ствѣющій градъ Москѡвію, вопїя
бѣное поздравительное д[а] | вѣемое дрѣвле римляныи ихъ
монархѡмъ, вѣва, живѣ ж[и] | вѣ побѣдоносный црѣ, трѣм-
фѣй всегда трѣмфѣй над врагѣми, пресѣди силы репѣб-
ликъ афинскія, спартанскія, | и римскія, и наконецъ
 ω безсмертви аугѣстѣйшее твоѣ | имя, ω ставляя ѣ вре-
менамъ, вѣкѡмъ, и народѡмъ прї | снопѣваемое, и ни-
когда δ молчаемое. |

Вѣсти нѣмцѣи ѡбнѣся въ Еврѡпѣ, гсдрю мой премилостивѣйшій, въ нѣшнее время. толкъ что Франція въ великомъ пр[е]бываетъ веселіи ѡ зчинившемся мѣре съ дѣкою савѡйскимъ | и въ Паріжю пріпасаютъ многія огни хдѡжественныя для | всѣтрѣчи дѡчери маленкѣи ѡнаго дѣки савѡйскаго, котѡрая | вскорѣ привезена бѣдетъ въ сѡмой Паріжѣ, и бѣдетъ жить | при дворѣ королѣвскомъ до вѡзраста совершеннаго, да по|времени ѡтдастся замѡжъ за дѣкѡ бѡргонскаго бол...¹ | видка нѣшняго короля францѡйскаго, сѣна Делфїнова. |

Король англиской нѣшней Глѣлѣмъ въ прошлыя нѣдѣли пріѣхалъ въ Лондонъ здравъ и блгополѣчѣнъ съ многю радостію | всегѡ народа. говорятъ что бѣтѡ когда егѡ величествіе британское бѣлъ во Фландрїи, тогда безнѣгѡ подѣскивалася | подѣгѡ королю, и хотѣла бѣти црїцею англискою сестра | црїцы змѣршїя Глѣлѣмовы, жена принца, брата короля дацкаго пребывающаго въ Лондоне, но когда весь | парламентъ сойдется, тогда явѣе зслѣшится ѡ семъ. |

Папа римской сѣтѡю нѣ Петра верховнаго апѡстола, но пронырливо ѡбѣчныя своей полїтики всеми силами трѣд[и]тсѣ зловѣче хотѣнїе кесаря римскаго и короля гшпанскаго, што бѣи онѣ хотѣи и недруги бѣли королю фр[ан]цѡйскомѣ, толкъ бѣи нѣ вели войнѣ съ дѣкою савѡйскимъ | я незнаю длячегѡ нѣшней папа такъ любить Франці[ю] | котѡрая нѣ за велика егѡ всегда держала, и держитъ. | л. 1005 | писано бѣло въ прошлыхъ, крѣпостяхъ, что король гшпанской ѡдержимъ великою болѣзнію, и едва ѡтїдетъ | ѡт негѡ смѣрть. котѡрое естли зчинится многія смятѣнїя и перемѣненїя въ Гшпанїи бѣдѣтъ: |

При концѣ рабски доношѡ вшѣмѣ священномѣ величествію, скѡлкъ ещѣ надежа гсдрь мой премилости|вѣйшїи изволишь зказѣти мнѣ холопѣ своемѣ | побѣти въ иноземскихъ гсдрьствахъ, для болшаго | [с]овершенїя во врачевствѣ, и для излѣченїя англи[с]каго, и галанскаго

¹ Далее 2—3 буквы не разобраны.

я́зыковъ ёсть ли ꙗ́кобно бѣдетъ | вѣше́мъ цѣ́рскомъ вели́чествію, ꙗ́ко ꙗ́коу бо на ми́лостъ бж́ію, что́ сѣ́верхъ дох-
 то́рства ꙗ́ко ꙗ́коу тебѣ́ | гсдрю́ моему́ премі́лостивѣ́йшемъ
 я́зыками гре́ческимъ кни́жнымъ, и́ просты́мъ, лати́нскимъ, |
 итали́нскимъ, францѣ́жскимъ, и́ ёсть ли побѣ́дъ | здѣ́сь
 сѣ́ годъ и́ли болши́ англи́нскимъ, и́ гала́нскимъ. | ... егѡ́²
 ра́ди ѡ́жидаю́ ꙗ́ко ꙗ́коу вѣ́гѡу мо́наршескагѡу | ... се́мь,³
 и́ по се́мь ꙗ́ко ꙗ́коу а́ще бгѣ́ да́сть поѣ́хать | изъ Гала́нди
 въ А́нглию въ пресла́внѡю а́кадемію | называ́емѡю О́форт-
 скѡю, по́неже гала́нская и́ | англи́нская зе́мля бѣ́тъ о́ еди́-
 ное гсдрѣ́ство, бли́скѡ | междѣ́ и́ми. ё́ще жела́ю вѣ́дать
 се́й вѣ́тъ мо́наршескій ꙗ́ко ꙗ́коу, што́ бы́ мнѣ́ холо́пу вѣ́ше́мъ
 за[р]а́нее прі́искать а́нтекъ⁴ ... возвѣ́стити вѣ́ше́мъ цѣ́рскомъ
 вели́чествію] кѣ́⁵ ... шихъ | лека́рствъ про́ ѡ́биходѣ́⁶ ... |
 надѣ́юся по́ бѣ́ на пре⁷ ... | ... нагѡ́⁸ вели́чествія⁹ ... |
 ты́ мо́й гсдрѣ́ прѣ́милостивѣ́йш[ий] не ѡ́ставь холо́па
 своегѡ́ бѣ́зъ жа́лованья́, хотя́ и́малагѡу́ ннѣ́ прі́ | конце́
 всегѡ́ моегѡ́ быті́я въ чужі́хъ кра́ехъ: и́ каса́ясь | кра́ю
 порфѣ́ры вѣ́пей мо́наршескоу ѡ́стаю́ся: | вѣ́гѡу свѣ́щеннагѡу
 пресвѣ́тлоцѣ́рскагѡу вели́чествія́ |

ни́жайшій, по́корнѣ́йшій
 вѣ́рнейшій холо́пъ и́ по́данной

Пётрѣ́шко Пѡ́сниковъ враче́філосо́фъ

| л. 1005 об. | Пресвѣ́тлѣ́йшемъ вели́комъ гсдрю́ | црю́,
 и́ вели́комъ кнѣ́зю Пётрѣ́ | Але́ксѣ́вичю, все́й вели́кія, ма́-
 лыя | и́ бѣ́лыя Русѣ́сїи́ самоде́ржцѣ́ | прі́снѡа́густѣ́й-
 шемъ повелі́телю | востѡ́чныхъ и́ сѣ́верныхъ стра́нъ, |
 сла́внѣ́йшемъ победі́телю а́зѡ́вскія́ крѣ́пости, и́ гсдрю́
 моему́ | премі́лостивѣ́йшемъ.

² Перед его буква утрачена: обрыв.

³ Перед *семь* 1—2 буквы утрачены: обрыв.

⁴ Далее буква утрачена: обрыв.

⁵ Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.

⁶ Далее утрачено 18—20 букв: обрыв.

⁷ Далее утрачено 18—20 букв: обрыв.

⁸ Перед *нагѡ* утрачены 1—2 буквы: обрыв.

⁹ Далее утрачено 19—20 букв: обрыв.